



A NUESTROS LECTORES

La prensa ecuatoriana tomó en cuenta el último número de *Chasqui* sobre campañas políticas. Aplaudió —modestamente— su contenido aunque no saltó de gozo por su presentación.

En 1987, *Chasqui* correrá mejor. Tendrá imprenta propia gracias a una donación de la Friedrich Ebert y a unos florines complementarios de Radio Nederland. Abandonará su política de números monográficos para abrirse a un contenido más plural, y muy probablemente optará por un diseño más ágil.

También en 1987 saldrán en fascículo aparte los índices del último lustro de la revista. Ellos muestran la variedad de temas tratados que, en un alto porcentaje, han sido escritos muy profesionalmente.

Este número osa pisar un suelo envuelto por la neblina, de tráfico peligroso y frustrante velocidad: el de comunicación y arte popular. El concepto de comunicación ha venido a ser para estos días lo que el concepto de ser fue para la Escolástica: ubicuo, evanescente y tan extenso que su comprensión bien cabría en la fina punta de un alfiler enano. Todo es ahora comunicación, y comunicación es casi nada. Sin llegar a esta trascendencia del concepto de comunicación, el de arte popular es inestable, cambiante y cuestionado. Las contribuciones de esta entrega de *Chasqui* reflejan este malestar entre indefinible y gastrítico. La calidad de su lenguaje que va de la descripción fenomenológica a un metalenguaje muy formalizado, desde el ingenuo relato de experiencias hasta los refinamientos semánticos y sociológicos, prueba ese malestar. ¿Síntomas del fin de una época?

Van llegando cartas de los lectores. Son pocas pero son. Algunas de ellas traen a la memoria la anécdota de Juan de Mairena: “—A usted le parecerá Balzac un buen novelista— decía a Juan de Mairena un joven ateneísta de Chipiona. —A mí, sí. —A mí, en cambio, me parece un autor tan insignificante que ni siquiera lo he leído”. Claro que *Chasqui* no aspira a la suerte de Balzac.

Jorge Mantilla

Simón Espinosa

EN ESTE NUMERO

2 EDITORIAL

Medios de comunicación y cultura
Luis E. Proaño

5 ENTREVISTA

Arte y comunicación popular en
tiempos neoconservadores
Néstor García Canclini

10 ENSAYOS

Una mudez que habla
Fernando Tinajero

17 CONTROVERSIA

17 ¿Reintelección de los medios?
Jesús Martín-Barbero

21 ¿“Ética” o “Deontología” de la comunicación
social?
Gabriel G. Pérez M.

26 EXPERIENCIAS

26 El lenguaje del vestido y de la fiesta
Juan Martínez Borrero

32 Talleres de cultura popular en Santiago
Giovanna Riveri y Eduardo Lawrence

35 El dilema del arte popular en Bolivia
Lupe Cajas

38 ¿Sobrevivirán las artesanías aborígenes
argentinas?
María Martha Benavidez

42 Los tejedores de El Tintorero
Carlos Eduardo Colina Salazar

49 Haití: un arte poderoso y sugerente
Antonio Fenelón

52 NUEVAS TECNOLOGIAS

Tecnologías de computación y Tercer Mundo
Hans Dieter Klee

58 INVESTIGACION

La cobertura del terremoto de México
Gabriel G. Molina

62 ENSEÑANZA

62 La comunicación como quehacer y como
problema
Luis Javier Mier

65 La comunicación planificada sirve al desarrollo

70 ACTIVIDADES DE CIESPAL

78 NOTICIAS

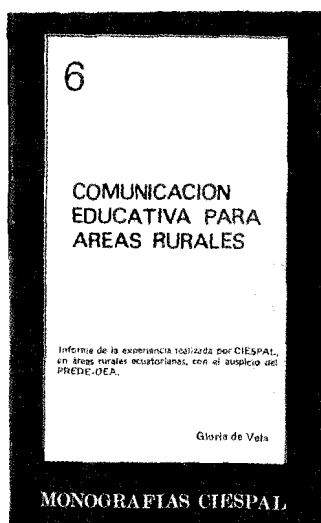
82 DOCUMENTOS

86 RESEÑAS

93 HEMEROGRAFIA

98 BIBLIOGRAFIA

99 SECCION EN PORTUGUES E INGLES



vincias de Pichincha, Cotopaxi y Chimborazo, en la Sierra Norcentral del Ecuador. CIESPAL había ya experimentado con trabajos parecidos en cinco comunidades (1980-81), y trató con el nuevo proyecto de probar la validez de la metodología empleada.

Los objetivos del proyecto fueron capacitar a un equipo de promotores de comunicación y alfabetización en el uso de técnicas educativas comunitarias, y en la producción de materiales escritos y audiovisuales; desarrollar un proceso de investigación participativa para descubrir las necesidades de los beneficiarios y precisar de este modo el contenido de los materiales que deberían producirse; y poner en marcha dos centros de producción en áreas rurales.

En **Ejecución** informa sobre la situación social, económica, organizativa y educativa de las comunidades escogidas, describe las actividades llevadas a cabo (capacitar, elaborar autodiagnósticos, organizar grupos para producir materiales, reflexionar para coordinar,

informar y movilizar). Informe y descripción se extienden a los años 1982 y 1983.

Concluye el libro con una **Evaluación** y con algunas **Recomendaciones**. Entre las conclusiones señala la autora que se pasó de una capacitación en uso de técnicas a una capacitación en métodos de investigación, paso exigido por la propia dinámica del proceso; que este para volverse más eficaz debe ser paciente, que la sola producción de materiales aunque hecha con participación de la comunidad no genera una adhesión automática al proyecto sobre todo en la etapa posterior de marchar solos, que la conciencia no avanza en bloque ni que todos los grupos asimilan conceptos y métodos o adquieren destrezas a un ritmo igual, y que la acción es tanto más eficaz cuanto la participación es más activa y cuanto menor sea la dirección vertical, etc.

Util como resulta este informe a quienes trabajen en proyectos análogos, adolece de una doble falla: el lector no logra darse cuenta del método como proceso y sistema pues el libro no descende al detalle del cómo, qué pasos se dieron, en qué orden, qué técnicas se usaron para el autodiagnóstico, etc. La falta de sistematización reduce considerablemente el efecto multiplicador que este informe pudo haber generado. Esta falla trae aparejada una segunda: el libro aunque breve se vuelve repetitivo y no avanza, pues se cuentan iguales experiencias en comunidades distintas pero bastante homogéneas. En suma, se relata una práctica valiosa, pero no se formalizan sus componentes. Se hace evidente la necesidad de una teoría que guía la experiencia y la critique. No es que, no la haya, pero no aparece coherentemente explicada. (Simón Espinosa).



Gloria Dávila

COMUNICACION EDUCATIVA PARA AREAS RURALES

Quito, Monografías CIESPAL 6, 1986,
176 pp.

Este libro informa sobre la experiencia de un proceso de comunicación en comunidades campesinas, señala el método empleado, evalúa los resultados y hace recomendaciones para proyectos similares.

En los **Antecedentes** relata cómo CIESPAL, a través de su Departamento de Investigaciones, con auspicios de OEA y del Ministerio de Educación, diseñó y ejecutó un proyecto de comunicación educativa para el desarrollo en comunidades campesinas de las pro-

